

“民族语文故事”之九

阿保:在澳洲悉尼唱壮歌的博士

□ 本报记者 宗威

读小学因不会说汉语而被迫转校

阿保本名叫韦保丞,出生在柳江县一个壮族村庄,从出生到上小学,阿保只知道世界上只有壮语一种语言,其他语言从来没有听过。阿保的爸爸是村里的小学老师,由于工作需要,调到了镇中心小学任教,为了方便照顾孩子的教育,因此把阿保带到了身边就读。由于镇小学的同学都说汉语,而阿保只会说壮语,汉语一句不会说,所以一直被同学讥笑,学习成绩也跟不上,最后不得不转回到原来的村小学就读。

奋发学习获全县初中英语演讲冠军

不会说汉语被同学讥笑的经历,在阿保幼小的心灵留下了深深的烙印。阿保回到原来的村小学后,奋发学习汉语,并取得了很大的进步。到了上初中的时候他的汉语已讲得字正腔圆,因此成为学校的普通话广播员,在同学的心目中阿保已俨然是一颗明星。

有了学习语言的成功经验,上初中后阿保开始迷恋上了英语。阿保发现老师的英语读音与录音机播的相差较大,判断是老师发音不标准的原因,但碍于师道尊严不敢指出。这时候他萌发了想拥有一台录音机学英语的念头,并把这个意思与父亲说了。当时父亲一个月的工资只有几十元,而买一台录音机要花费几个月的工资,一家人的吃喝拉撒全搁在父亲的身上,阿保的愿望显然不可能实现。后来,此事被当时已在公安局派出所工作的哥哥知道了,不久后哥哥给阿保弄到了一台二手的录音机。阿保终于如愿以偿,得到录音机后每天都把录音机带在身边学习英语,如影随形,如饥似渴,英语水平因此得到了很大的提高。有一天,英语老师跟他宣布一个重大消息,柳江县举办全县初中英语讲故事比赛,要阿保去参加,结果阿保毫无悬念地获得了第一名!

听了阿保的故事,记者惊呼他具备语言天赋,可他并不这样认为。他说:“壮语是我的母语,学习汉语就相当于学习外语,我有了学习汉语的成功经验,学习英语自然就很容易了。”

《走遍美国》让阿保定格了人生规划

读高中的第一年,阿保的父亲给阿保过了人生的第一次生日。父亲问阿保想要什么礼物?阿保立刻脱口而出:《走遍美国》!《走遍美国》是当时最热门的英语学习磁带,共有几十集,一般人购买回来拆了几盒之后,剩下的连包装都懒得拆了。可是阿保把几十盒磁带从头到尾听了一遍又一遍,他的英语口语和听力也得到了迅速的提升。此时,阿保已经开始了人生的定位,决心考上全国最好的英语院校,通过英语走遍世界。2007年阿保参加高考,以自己考试的成绩完全可以报读全国最知名的外语名校,可正在青春萌动中的阿保当时暗恋着一个女生,见她报读广西大学外语系英语专业时,他也报读了西大外语系,结果那女生没有考上,倒是阿保如愿了。

如今想起此事,阿保还是深有感触,他说一切都是冥冥之中早有定数。假如他不报读广西大学外语系,与壮文结缘的几率就会很小,与壮文结缘几率小,就不会把壮语歌曲唱到了澳大利亚。至于为什么?接下来的故事,阿保娓娓道来。

音乐让阿保的英语世界绚丽多彩

阿保从小就喜欢音乐,也许是喜欢唱歌的壮族基因使之与生俱来。

读小学时,在派出所工作的哥哥有一把吉他,哥哥不在家的时候阿保就从墙上把吉他取下来鼓捣着学习。上了中学后,学校里有一个年轻的老师吉他弹得非常好,阿保的吉他学习欲望受到极大的鼓舞,后来才买来吉他学习资

料,慢慢地掌握了吉他的基本弹唱。上大学后学习节奏相对缓慢,阿保的音乐细胞又重新活跃了起来,走路、吃饭从来耳麦不摘;活动休闲吉他不离,音乐成了他的朋友圈,吉他成了他的亲密伴侣,他的英语世界从此绚丽多彩,也为他在这个领域增加了点赞。音乐给阿保带来了很多人脉,他因此认识了一些音乐创作的朋友,从此开始尝试着音乐创作。由于他的英语基础扎实,加上能弹能唱,大学毕业后在南宁二中英语教师招聘会上,在人头攒动的众多应聘者中,阿保势压群雄、脱颖而出,成为万众趋之若鹜的南宁二中英语教师。

由于中学教学工作压力较大,来自学校、家长、学生的压力让人窒息,当了两年中学教师后,为了更好的开拓自己的事业空间,阿保决定辞职,并应聘回到母校当英语教师。

爱唱歌让他踏上美国之路

2010年,国家汉语语言海外推广办公室和美国大学协会进行一次合作,派中国的中文教师到美国大学去教他们学习中文。

当时竞争十分激烈,全国有很多人想去,从广西到全国,层层筛选。要到北京去参加面试,阿保当时就想如何在茫茫人海的竞争中脱颖而出呢?他应该拿出与众不同的东西呈现给考官。

阿保到了北京以后,面试已经进行到了第四第五天,是最后的面试日子了。当阿保走进面试办公室的时候,他二话不说首先拿出一把吉他来。这突如其来的举动,一下子让五个美国考官都愣住了,连忙问:“您有没有走错了地方?”

阿保却很镇静,他不紧不慢地回答说:“我没有走错。我们民族有一个很大的特征,就是爱唱歌,也比较会唱歌。”说罢就用英文讲起了自己的故事,说自己小时候的语言障碍,到了以后变成自己对语言学习的一种财富。他接着说:“第一,大多数人的母语是汉语,他们不知道汉语学习起来有多大的困难。第二,我的母语是壮语,我掌握了多语,汉语和英语都不错;第三,我会弹吉他,会唱歌,会创作歌曲。”

讲完自己的优势后,阿保给几位考官弹唱了几首歌曲,曲罢五位考官全票通过。到了美国后,阿保在美国波士顿的一个学校任教中文。一年的教学活动结束后,由于阿保的优秀表现被美方邀请继续留下两年,期间阿保的女儿在美国降生了。三年时间准备到期,阿保又到了抉择的时刻:留下或者回国,留下很快就会拿到绿卡;回国就是好好教书,把子女培养好。

阿保说:“总有一种难以割舍的感情。”最后他还是选择了回国,因为根在中国,情系广西。

因壮语获赴澳洲悉尼大学读博

从美国回来一年后,有一天阿保突然接到一个电话,是他的一个硕士生导师打来的,告诉阿保说,悉尼大学的一个教授想招一个壮族学生,想确定一下阿保还会不会说壮语?阿保回答说:“怎么不会了,我每次回老家都讲壮语啊,这是母语啊!”就这样,硕士生导师推荐了阿保。那时恰巧悉尼大学的教授在香港开会,听说了阿保的故事后觉得是最好的人选。为此,教授专门飞往南宁对阿保进行面试,最终阿保被教授录取。

阿保说:“小时候不会说汉语只会说壮语,觉得很自卑,现在确实因为会说壮语,才有机会到悉尼深造,壮语真是值得骄傲!”

2014年,阿保踏进了澳洲悉尼大学的大门,在这里攻读哲学博士学位,研究壮族语言对经济和文化的影响。在此之前,阿保为了更好地学习,在赴澳洲之前恶补壮文,由于他母语是壮语,加上具备多语言的基础,一个月时间的学习后,他已对壮文熟练掌握。



在悉尼大学深造的成本是相当高的,一间十几平方米的房子,月租金相当于4000-5000人民币,还有吃喝拉撒等费用,单单靠做钟点工的收入是难以维持的。为此,阿保决定到街头演唱,弹吉他唱英语、汉语和壮语歌曲。由于他音乐功底扎实,而且自创、自弹、自唱,因此吸引了一波波粉丝,每周演唱3次,就可以赚足一个月的所有开支。

爱壮族用壮文唱壮歌矢志不改

阿保对音乐的热爱,也反映出他对自己壮族身份认同的执着。他说,如果有一天看到阿保不唱歌了,不弹琴了,不写歌了,他可能就不是现在的阿保,因为他生命中的身份已经消失了。

阿保以身为壮族人为荣。他认为,要延续壮族文化,保留壮族语言是另一个关键。他说:“移民到一个国家,融入到一个社会,首先要掌握这个社会的主要语言。同时,我又特别遗憾,如果我们下一代不说汉语了,不会说壮语了,那他实际上已经丢失了自己祖先传给他身份基因,失去这门语言,意味着跟着文化越离越远,想追溯到自己来源的时候会碰到很多问题。”

阿保研究壮族语言的博士学位,还有一段时间才能完成,但他始终没有忘记,当初给自己设置的任务。他说:“我希望能做到的是,能够找到一些方法来帮助我们壮族保护自己的语言,延续我们的文化。”看到现在很多壮族人对他们的小孩灌输一定要学普通话,甚至一些人连母语也不教了,对此,阿保深感忧虑。他说:“如果我们的孩子不讲母语了,这门语言将面临很大的挑战,它的生存有很大的危险,过几代人之后,这语言就没人说了。语言一死,背后的文化也会随着死去。”

阿保爱壮族,有强烈的壮族身份认同感。这一切,从与他的谈话,听他的音乐,看他的生活轨迹,以及浏览他的微信朋友圈

等就可以看得出来。在本文的最后,就用阿保在朋友圈发的一首壮文歌,一首由他作词、作曲并弹唱的壮歌——《妈妈你放心走吧》做结尾吧:

Ngoenzde meh deuz bae gyaee
Lwg ninz ndaek mbouj ndaej
Ngoenzde meh deuz bae gyaee
Baihrog bakcueng doek nae
Ngoenz de meh deuz bae gyaee
Lwg mbouj ndaej bae ma naeq
Ngoenzde meh deuz bae gyaee
Gyanghwnz raemxda lwg gag lae
Meh ha meh ndei byaij gaej heiq
Baenz ciuh vunz mbouj lumz lwg ninz hawq
meh ninz mbaeq

Meh ha meh ndei byaij gaej heiq
Daengz gyanghwnz lwg mbouj lau caemh
mbouj daej

Meh ha meh ndei byaij gaej heiq
Lwglan rox hawj boh ndaej gvaq ngoenz ndei
maez

Meh ha meh ndei byaij gaej heiq
Geu fwen neix meh gyaee dingq mbouj gyaee
你走的那一天
我整夜无眠
你走的那一天
窗外白雪连天
你走的那一天
我远隔在天边
你走的那一天
泪水模糊了黑夜
妈妈你安心走吧
感谢你给了我们温暖的家
妈妈你放心走吧
在黑夜我不再害怕
妈妈你安心走吧
我们会好好地照顾爸爸
妈妈你放心走吧
这首歌你听到了吗